



USER AND MAINTENANCE BOOK	<b>en</b>
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	<b>it</b>
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	<b>de</b>
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	<b>es</b>
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	<b>fr</b>
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE	<b>da</b>
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	<b>pl</b>


**TAC**






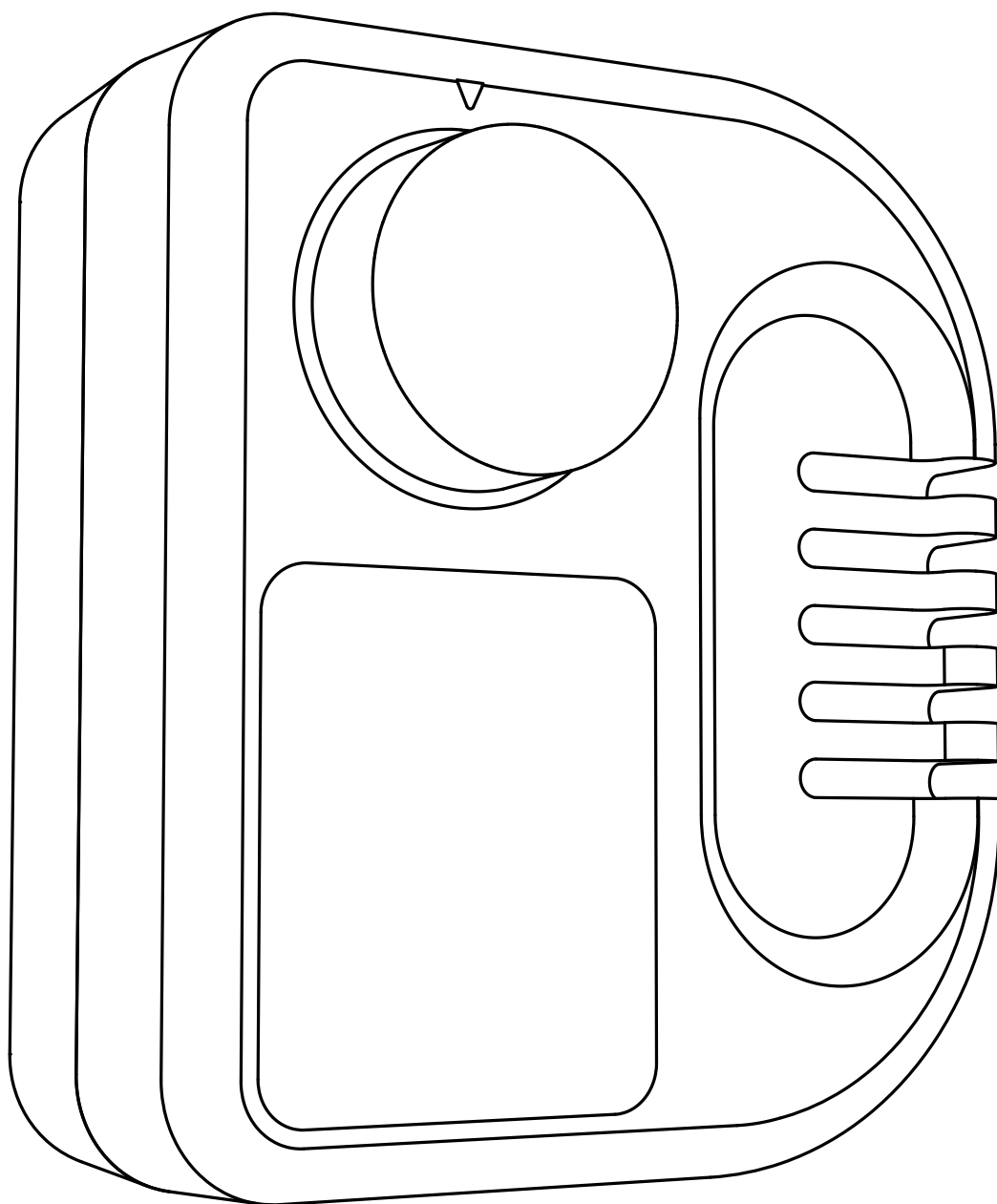
**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

**TAC**

<p>TEMPERATURE STORAGE</p>	<p>-50 °C / +115 °C -58 °F / +239 °F</p>
<p>TEMPERATURE RANGE</p>	<p>-5 °C / +35 °C +23 °F / +95 °F</p>
	<p>~ 250/400 V 50-60 Hz 20/10 A</p>

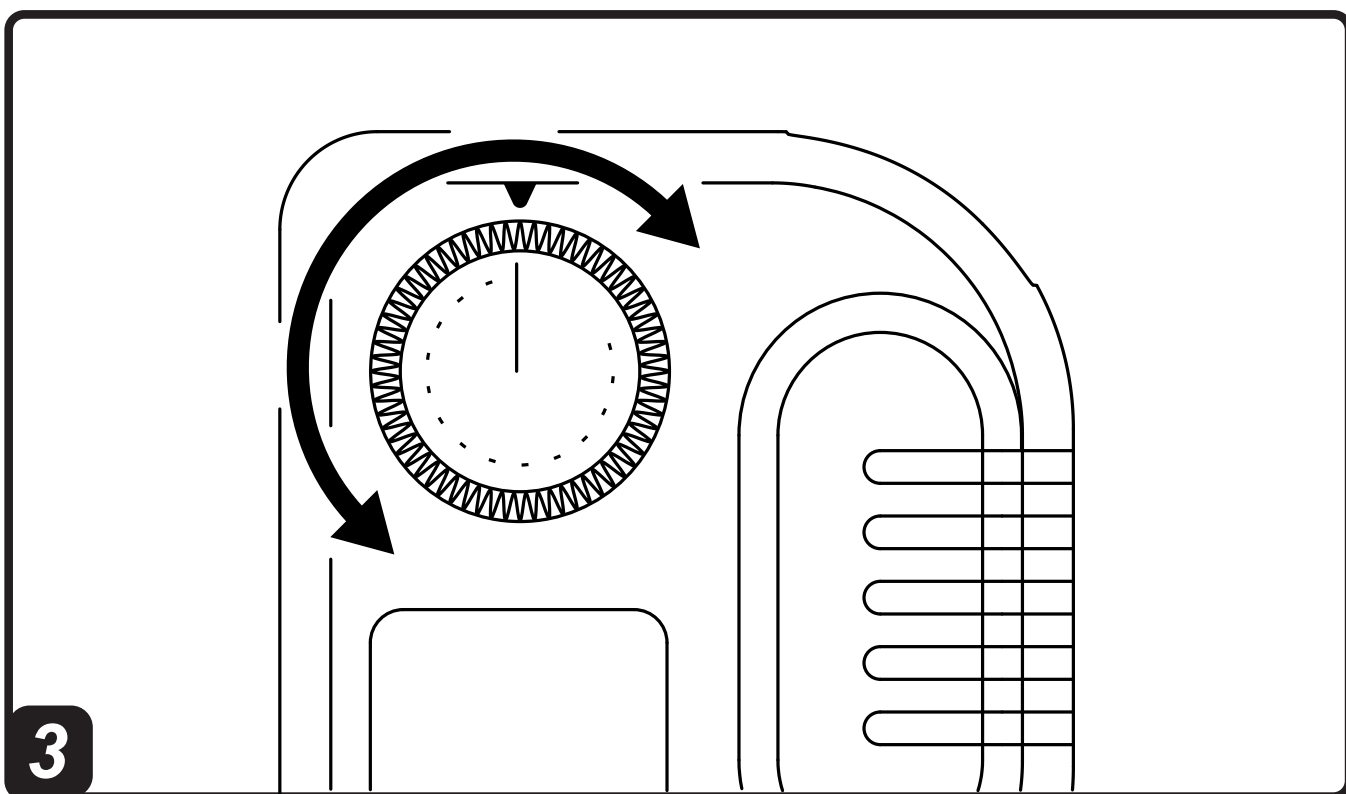
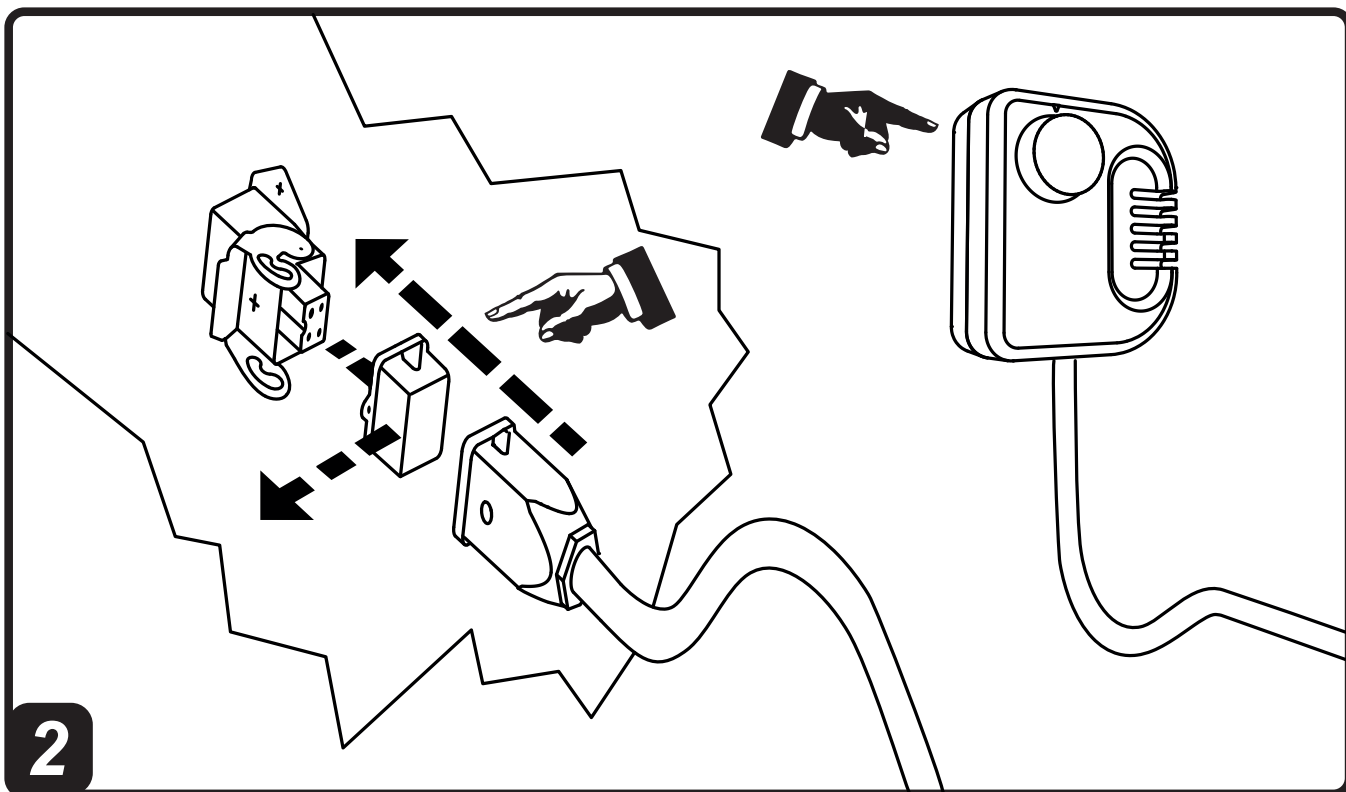


**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-NISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ -  - СУРЕТТЕР**



**1**

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-  
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-  
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图  
- СУРЕТТЕР



**IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL PRIOR TO STARTING UP THE APPLIANCE. USING THE DEVICE INCORRECTLY CAN CAUSE SERIOUS OR FATAL INJURIES. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.**


## **1. DESCRIPTION**

(FIG. 1)

The room thermostat is a useful accessory to control the room temperature. This means that it can interact with the appliance in order to reach the desired temperature. This room thermostat has been designed according to the most modern safety, functionality and durability criteria over time.

## **2. SAFETY INFORMATION**

### **WARNINGS**

 **IMPORTANT: This thermostat is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or who lack experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.**

- ▶ 2.1. Comply with all local laws and regulations in force when using the room thermostat.
- ▶ 2.2. Power on the room thermostat only with a current which has the voltage and frequency values specified on the identification plate.
- ▶ 2.3. Do not connect extensions to the room thermostat (if not provided).
- ▶ 2.4. Use the room thermostat in a dry place away from possible damage.
- ▶ 2.5. Keep the room thermostat and all its parts at an adequate distance from the heat sources.
- ▶ 2.6. If the power supply cable of the room thermostat is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.
- ▶ 2.7. When the appliance is not used, always disconnect the room thermostat.

## **3. UNPACKING**

Open the package carefully so as not to damage the room thermostat. Dispose of the packaging in accordance with regulations in force.

## **4. ASSEMBLY**

The room thermostat is received pre-assembled and ready for use.

## **5. CLEANING AND STORAGE**

If the room thermostat is dirty, it must be cleaned with low pressure air and a slightly damp soft cloth (do not use any type of detergent), after having disconnected it from the appliance.

In order to keep the room thermostat in the best conditions possible, we recommend placing it in a dry place away from potential external damage.

## **6. CONNECTING THE ROOM THERMOSTAT**

For appliances that come with a potential room thermostat connection or compatible models, remove the plug and connect the room thermostat.

NOTE: If the room thermostat is no longer needed, disconnect it from the appliance and restore the cap on the socket (where applicable).

## **7. CONNECTION AND OPERATION**

**WARNING: Thoroughly read the "INFORMATION REGARDING SAFETY", before switching the appliance on.**

NOTE: If the room temperature is lower than the temperature set on the thermostat, the appliance does not go on.

### **▶▶ OPERATION:**

IMPORTANT: Read and understand the appliance manual before connecting the room thermostat.

- ▶ 7.2.1. Remove the plug connected to the appliance and connect the room thermostat (PIC. 2).
- ▶ 7.2.2. Set the desired room temperature by turning the knob (PIC. 3).





**IMPORTANTE: LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE OPERATIVO PRIMA DI EFFETTUARE LA MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO. L'USO ERRATO DEL DISPOSITIVO PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O FATALI. CONSERVARE QUESTO MANUALE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO.**


## **1. DESCRIZIONE**

(FIG. 1)

Il termostato ambiente è un accessorio utile a controllare la temperatura ambiente. Questo significa che può interagire con l'apparecchio al fine di raggiungere la temperatura desiderata. Questo termostato ambiente è stato progettato secondo i più moderni criteri di sicurezza, funzionalità e durata nel tempo.

## **2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

### **AVVERTENZE**

 **IMPORTANTE:** Questo termostato non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- ▶ 2.1. Per l'uso del termostato ambiente, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.
- ▶ 2.2. Alimentare il termostato ambiente solamente con corrente avente tensione e frequenza specificate sulla targhetta identificativa.
- ▶ 2.3. Non collegare al termostato ambiente prolunghe (se non previsto).
- ▶ 2.4. Utilizzare il termostato ambiente in un luogo asciutto e al riparo da possibili danneggiamenti.
- ▶ 2.5. Mantenere il termostato ambiente e tutte le sue parti, ad una adeguata distanza dalle fonti di calore.
- ▶ 2.6. Se il cavo del termostato ambiente risulta danneggiato, deve essere sostituito dal centro assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- ▶ 2.7. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, disconnettere sempre il termostato ambiente.

## **3. DISIMBALLAGGIO**

Aprire con cura la confezione, al fine di non danneggiare il termostato ambiente. Smaltire l'imballaggio secondo le norme vigenti.

## **4. ASSEMBLAGGIO**

Il termostato ambiente arriva già assemblato e pronto all'uso.

## **5. PULIZIA E CONSERVAZIONE**

In caso il termostato ambiente risulti sporco, è necessario pulirlo con aria a bassa pressione e con un panno morbido leggermente umido (non usare alcun tipo di detergente) dopo averlo scollegato dall'apparecchio.

Al fine di conservare al meglio il termostato ambiente, si consiglia di riporlo in un luogo asciutto e al riparo da possibili danneggiamenti.

## **6. COLLEGAMENTO DEL TERMOSTATO**

### **AMBIENTE**

Per gli apparecchi con predisposizione collegamento termostato ambiente o modelli compatibili, rimuovere il tappo e connettere il termostato ambiente.

NOTA: Nel caso il termostato ambiente non fosse più necessario, scollegarlo dall'apparecchio e ripristinare il cappuccio sulla presa (dove previsto).

## **7. COLLEGAMENTO E FUNZIONAMENTO**

**AVVERTENZA:** Leggere attentamente le "INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA", prima di accendere l'apparecchio.

NOTA: Se la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata sul termostato, l'apparecchio non si accende.

### **►► FUNZIONAMENTO:**

**IMPORTANTE:** Leggere e comprendere il manuale dell'apparecchio prima di collegare il termostato ambiente.

- ▶ 7.2.1. Rimuovere il tappo collegato all'apparecchio e connettere il termostato ambiente (FIG. 2).
- ▶ 7.2.2. Impostare la temperatura ambiente desiderata ruotando la manopola (FIG. 3).

**NOTE:**

**WICHTIGER HINWEIS: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS VOR DER INBETRIEBSETZUNG DES GERÄTES GELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN. DIE FALSCH BENUTZUNG DES GERÄTES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN, AUCH MIT TÖDLICHEM AUSGANG. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN GUT AUF.**

## **1. BESCHREIBUNG**

(ABB. 1)

Der Raumthermostat dient zur Steuerung der Raumtemperatur. Das bedeutet, dass er mit dem Gerät interagieren kann, um die gewünschte Temperatur zu erreichen. Dieser Thermostat wurde nach modernsten Sicherheits-, Funktions- und Haltbarkeitskriterien konstruiert.

## **2. SICHERHEITSHINWEISE**

### **WARNHINWEISE**



**WICHTIGER HINWEIS:** Dieser Thermostat ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Fachkenntnis, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- ▶ 2.1. Bei der Verwendung des Raumthermostats alle örtlichen Bestimmungen und geltenden Vorschriften beachten.
- ▶ 2.2. Die Stromversorgung des Thermostats muss die auf dessen Typenschild angegebene Spannung und Frequenz aufweisen.
- ▶ 2.3. Keine Verlängerungen am Raumthermostat anschließen (falls nicht vorgesehen).
- ▶ 2.4. Den Raumthermostat an einem trockenen und vor möglichen Beschädigungen geschützten Ort verwenden.
- ▶ 2.5. Den Raumthermostat und alle seine Teile in einem angemessenen Abstand von Wärmequellen halten.
- ▶ 2.6. Wenn das Kabel des Raumthermostats beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.
- ▶ 2.7. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Raumthermostat immer getrennt werden.

## **3. AUSPACKEN**

Die Verpackung vorsichtig öffnen, um den Raumthermostat nicht zu beschädigen. Die Verpackung gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.

## **4. ZUSAMMENBAU**

Der Raumthermostat wird bereits zusammengebaut und betriebsbereit geliefert.

## **5. REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG**

Wenn der Raumthermostat verschmutzt ist, muss er mit Niederdruckluft und einem weichen, leicht feuchten Tuch gereinigt werden (keinerlei Art Reinigungsmittel verwenden), nachdem er vom Gerät getrennt wurde. Um den Raumthermostat am besten aufzubewahren, wird empfohlen, ihn an einem trockenen Ort gegen Beschädigungen geschützt zu lagern.

## **6. ANSCHLUSS DES RAUMTHERMOSTATS**

Bei Geräten, die für den Anschluss eines Raumthermostats vorgerüstet sind oder bei kompatiblen Modellen, muss die Kappe entfernt und der Raumthermostat angeschlossen werden.

**HINWEIS:** Sollte der Raumthermostat nicht mehr benutzt werden, ihn vom Gerät trennen und die Schutzkappe wieder an der Dose anbringen (wenn vorhanden).

## **7. ANSCHLUSS UND BETRIEB**

**WARNUNG:** Vor dem Einschalten des Gerätes sind die "SICHERHEITSHINWEISE" aufmerksam durchzulesen.

**HINWEIS:** Ist die Raumtemperatur niedriger als die am Thermostat eingestellte, schaltet sich das Gerät nicht ein.

### **▶▶ BETRIEB:**

**WICHTIGER HINWEIS:** Die Bedienungsanleitung des Geräts lesen und verstehen, bevor der Raumthermostat angeschlossen wird.

- ▶ 7.2.1. Die am Gerät angebrachte Kappe entfernen und den Raumthermostat (optional) anschließen (ABB. 2).
- ▶ 7.2.2. Die gewünschte Raumtemperatur durch Drehen des Knopfs einstellen (ABB. 3).



**IMPORTANTE: LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL APARATO. UN USO INCORRECTO DEL DISPOSITIVO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE. CONSERVE ESTE MANUAL COMO MATERIAL DE REFERENCIA PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.**


es

## **1. DESCRIPCIÓN**

(FIG. 1)

El termostato ambiente es un accesorio útil para controlar la temperatura ambiente. Esto significa que puede interactuar con el aparato para alcanzar la temperatura deseada. Este termostato ambiente ha sido diseñado según los más modernos criterios de seguridad, de funcionalidad y de duración.

## **2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD ADVERTENCIAS**

 **IMPORTANTE:** Este termostato no es apto para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o inexpertas, a no ser que estén vigilados por una persona responsable por su seguridad. Se debe controlar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- ▶ 2.1. Para el uso del termostato ambiente, respete todas las ordenanzas locales y la normativa vigente.
- ▶ 2.2. Alimente el termostato ambiente únicamente con corriente con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de identificación.
- ▶ 2.3. No conecte alargadores al termostato ambiente (si no estuviera previsto).
- ▶ 2.4. Use el termostato ambiente en un lugar seco y protegido de los daños posibles.
- ▶ 2.5. Mantenga el termostato ambiente y todas sus partes a una debida distancia de fuentes de calor.
- ▶ 2.6. Si el cable del termostato ambiente estuviera dañado, se debe sustituir por el centro de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo.
- ▶ 2.7. Cuando el aparato no se usa, desconecte siempre el termostato ambiente.

## **3. DESEMBALAJE**

Abra con cuidado el envoltorio para no dañar el termostato ambiente. Elimine el embalaje según las normas vigentes.

## **4. MONTAJE**

El termostato ambiente se recibe ya montado y listo para usar.

## **5. LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN**

En caso de que el termostato ambiente esté sucio, es necesario limpiarlo con aire a baja presión y con un paño suave un poco humedecido con agua (no use ningún tipo de detergente) después de haberlo desconectado del aparato.

Para conservar lo mejor posible el termostato ambiente, se aconseja colocarlo en un lugar seco y protegido de posibles daños.

## **6. CONEXIÓN DEL TERMOSTATO AMBIENTE**

Para los aparatos predisuestos con conexión para termostato ambiente o modelos compatibles, retire el tapón y conecte el termostato ambiente.

NOTA: Si el termostato ambiente ya no fuera necesario, desconecte este del aparato y ponga de nuevo el capuchón en la toma (donde esté previsto).

## **7. CONEXIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

**ADVERTENCIA:** Lea atentamente la "INFORMACIÓN DE SEGURIDAD" antes de encender el aparato.

NOTA: Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura configurada en el termostato, el aparato no se enciende.

### **▶▶ FUNCIONAMIENTO:**

**IMPORTANTE:** Lea y comprenda este manual del aparato antes de conectar el termostato ambiente.

- ▶ 7.2.1. Retire el tapón conectado al aparato y conecte el termostato ambiente (FIG. 2).
- ▶ 7.2.2. Programe la temperatura ambiente deseada girando el mando (FIG. 3).



**IMPORTANT : LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'EFFECTUER LA MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL. LA MAUVAISE UTILISATION DU RÉCHAUFFEUR PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU MORTELLES. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**


## **1. DESCRIPTION**

(FIG. 1)

Le thermostat d'ambiance est un accessoire utile pour contrôler la température ambiante. Cela signifie qu'il peut interagir avec l'appareil afin d'atteindre la température voulue. Ce thermostat d'ambiance a été conçu selon les critères de sécurité, de fonctionnalité et de durée les plus modernes.

## **2. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ**

### **MISES EN GARDE**

 **IMPORTANT :** Ce thermostat n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- ▶ 2.1. Pour l'utilisation du thermostat d'ambiance, respecter tous les arrêtés locaux et la réglementation en vigueur.
- ▶ 2.2. Alimenter le thermostat d'ambiance seulement avec du courant ayant une tension et une fréquence spécifiées sur la plaque d'identification.
- ▶ 2.3. Ne pas brancher de rallonges au thermostat d'ambiance (si cela n'est pas prévu).
- ▶ 2.4. Utiliser le thermostat d'ambiance dans un lieu sec et à l'abri de tout endommagement possible.
- ▶ 2.5. Maintenir le thermostat d'ambiance et toutes ses parties à une distance appropriée des sources de chaleur.
- ▶ 2.6. Si le cordon d'alimentation du thermostat est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.
- ▶ 2.7. Quand l'appareil n'est pas utilisé, toujours déconnecter le thermostat d'ambiance.

## **3. DÉBALLAGE**

Ouvrir l'emballage avec soin afin de ne pas endommager le thermostat d'ambiance. Éliminer l'emballage conformément aux réglementations en vigueur.

## **4. ASSEMBLAGE**

Le thermostat d'ambiance est déjà assemblé, prêt à être utilisé.

## **5. NETTOYAGE ET CONSERVATION**

Si le thermostat d'ambiance est sale, il faut le nettoyer avec de l'air à basse pression et avec un chiffon doux légèrement humide (n'utiliser aucun type de détergent) après l'avoir déconnecté de l'appareil.

Afin de conserver le réchauffeur de manière optimale, il est conseillé de le ranger dans un endroit sec et à l'abri de tout dommage possible.

## **6. BRANCHEMENT DU THERMOSTAT D'AMBIANCE**

Sur les appareils prédisposés pour le branchement d'un thermostat d'ambiance ou les modèles compatibles, retirer le bouchon et connecter le thermostat d'ambiance.

REMARQUE : Si le thermostat d'ambiance n'est plus nécessaire, le déconnecter de l'appareil et remettre le capuchon sur la prise (si prévu).

## **7. BRANCHEMENT ET FONCTIONNEMENT**

**AVERTISSEMENT :** Lire attentivement les « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ », avant d'allumer l'appareil.

REMARQUE : Si la température ambiante est inférieure à la température configurée sur le thermostat, l'appareil ne s'allume pas.

### **▶ ▶ FONCTIONNEMENT :**

**IMPORTANT :** Lire et comprendre le manuel de l'appareil avant de connecter le thermostat d'ambiance.

- ▶ 7.2.1. Retirer le bouchon connecté à l'appareil et connecter le thermostat d'ambiance (FIG. 2).
- ▶ 7.2.2. Configurer la température ambiante souhaitée en tournant le bouton (FIG. 3).



---

**NOTE:**

**VIGTIGT: SØRG FOR AT LÆSE OG FORSTÅ DENNE BRUGSVEJLEDNING INDEN APPARATET TAGES I BRUG. FEJLAGTIG BRUG AF ENHEDEN KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE ELLER DØDELIGE KVÆSTELSER. GEM VEJLEDNINGEN FOR FREMTIDIG REFERENCE.**

## **1. BESKRIVELSE**

(FIG. 1)

Rumtermostaten er et nyttigt tilbehør til at styre rumtemperaturen. Dette betyder, at man kan indstille apparatet for at opnå den ønskede temperatur. Denne rumtermostat er udviklet i overensstemmelse med de seneste kriterier for sikkerhed, funktionalitet og holdbarhed.

da

## **5. RENGØRING OG OPBEVARING**

Hvis rumtermostaten er snævset, er det nødvendigt at rengøre den, men forinden skal den kobles fra strømforsyningen. Herefter rengøres den med et lavt trykluft og med en let fugtig, blød klud (brug ikke nogen form for rengøringsmidler).

For en bedre opbevaring af rumtermostaten, anbefales det at opbevare den på et tørt sted, beskyttet mod beskadigelse.

## **6. TILSLUTNING AF RUMTERMOSTATEN**

På apparater hvor der kan udføres tilslutning til rumtermostat eller lignende modeller, skal hættten fjernes, og rumtermostaten tilsluttes.

BEMÆRK: Hvis der ikke længere er behov for rumtermostaten, skal den frakobles fra apparatet og hættten skal igen sættes på stikket (hvor relevant).

## **7. TILSLUTNING OG FUNKTION**

**ADVARSEL: Læs omhyggeligt "SIKKERHEDSINFORMATIONERNE" inden apparatet tændes.**

BEMÆRK: Hvis stuetemperaturen er lavere end temperaturen, der er indstillet på termostaten, tændes apparatet ikke.

### **►► BRUG:**

VIGTIGT: Sørg for at læs og forstå apparatets brugsvejledning, inden rumtermostaten tilkobles.

► 7.2.1. Fjern hættten fra apparatet og tilslut rumtermostaten (FIG. 2).

► 7.2.2. Indstil den ønskede temperatur ved at dreje på håndtaget (FIG. 3).

## **2. INFORMATIONER VEDRØRENDE**

### **SIKKERHEDEN**

#### **ADVARSLER**



**VIGTIGT:** Termostaten bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller uerfarne personer, medmindre de bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- 2.1. Vedrørende brugen af rumtermostaten skal alle gældende lokale vedtægter og love følges.
- 2.2. Rumtermostaten må kun få strøm fra en strømkilde med den spænding og frekvens der er angivet på mærkepladen.
- 2.3. Tilslut ikke forlængerledninger til rumtermostaten (medmindre en anordning hertil findes).
- 2.4. Brug rumtermostaten på et tørt sted væk fra mulige skader.
- 2.5. Opbevar rumtermostaten og alle dens dele i passende afstand fra varmekilder.
- 2.6. Hvis strømkablet til rumtermostaten forekommer beskadiget, skal det udskiftes af servicecenteret for at forebygge enhver risiko.
- 2.7. Når rumtermostaten ikke er i brug, skal den altid frakobles.

## **3. UDPAKNING**

Åbn forsigtigt pakken for ikke at beskadige rumtermostaten. Bortskaf emballagen i henhold til gældende regler.

## **4. SAMLING**

Rumtermostaten leveres allerede samlet og klar til brug.



**WAŻNE: PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. BŁĘDNE UŻYCIĘ URZĄDZENIA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE LUB ŚMIERTELNE OBRAŻENIA. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

## **1. OPIS**


(RYS. 1)

Sterownik pokojowy jest urządzeniem przydatnym do sterowania temperaturą otoczenia. Oznacza to, że może działać razem z urządzeniem w celu osiągnięcia pożądanej temperatury. Ten sterownik pokojowy został zaprojektowany zgodnie z najnowszymi kryteriami dotyczącymi bezpieczeństwa, funkcjonalności i trwałości.

## **2. INFORMACJE DOTYCZĄCE**

### **BEZPIECZEŃSTWA**

#### **OSTRZEŻENIA**

 **WAŻNE:** Ten sterownik nie jest przystosowany do używania przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub przez osoby niedoświadczone, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy kontrolować dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- ▶ 2.1. Podczas użytkowania sterownika pokojowego należy przestrzegać przepisów miejscowych oraz innych obowiązujących przepisów.
- ▶ 2.2. Napięcie i częstotliwość zasilania sterownika pokojowego powinny być zgodne z wartościami podanymi na jej tabliczce znamionowej.
- ▶ 2.3. Do sterownika pokojowego nie należy przyłączać przedłużaczy (jeśli nie przewidziane).
- ▶ 2.4. Sterownika pokojowego należy używać w suchym miejscu, chronionym przed ewentualnym uszkodzeniem.
- ▶ 2.5. Sterownik pokojowy i wszystkie jego części powinny się znajdować w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
- ▶ 2.6. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel sterownika pokojowego powinien być wymieniony przez autoryzowane centrum pomocy technicznej.
- ▶ 2.7. Gdy nie korzysta się z urządzenia, należy zawsze odłączyć sterownik pokojowy.

## **3. ROZPAKOWYWANIE**

Opakowanie należy otwierać ostrożnie, aby nie uszkodzić sterownika pokojowego. Zlikwidować opakowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## **4. MONTAŻ**

Sterownik pokojowy dociera w stanie już zmontowanym i gotowym do użycia.

## **5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Jeśli sterownik pokojowy jest brudny, należy go oczyścić powietrzem pod niskim ciśnieniem i lekko zwilżoną miękką ściereczką (nie używać żadnego rodzaju detergentu) po odłączeniu go od urządzenia. Aby zachować sterownik pokojowy w jak najlepszym stanie, wskazane jest odłożenie go w suche miejsce i chronione przed możliwością uszkodzenia.

## **6. POŁĄCZENIE STEROWNIKA POKOJOWEGO**

W urządzeniach przystosowanych do przyłączenia sterownika pokojowego lub kompatybilnych modelach należy usunąć zatyczkę i połączyć sterownik pokojowy. ADNOTACJA: Jeśli sterownik pokojowy jest zbędny, odłączyć go od urządzenia i założyć osłonę na gniazdo (gdzie występuje taka konieczność).

## **7. POŁĄCZENIE I DZIAŁANIE**

**OSTRZEŻENIE:** Przed włączeniem urządzenia należy dokładnie przeczytać „INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA”.

ADNOTACJA: Jeśli temperatura otoczenia jest poniżej temperatury ustawionej nasterowniku, urządzenie się nie włącza.

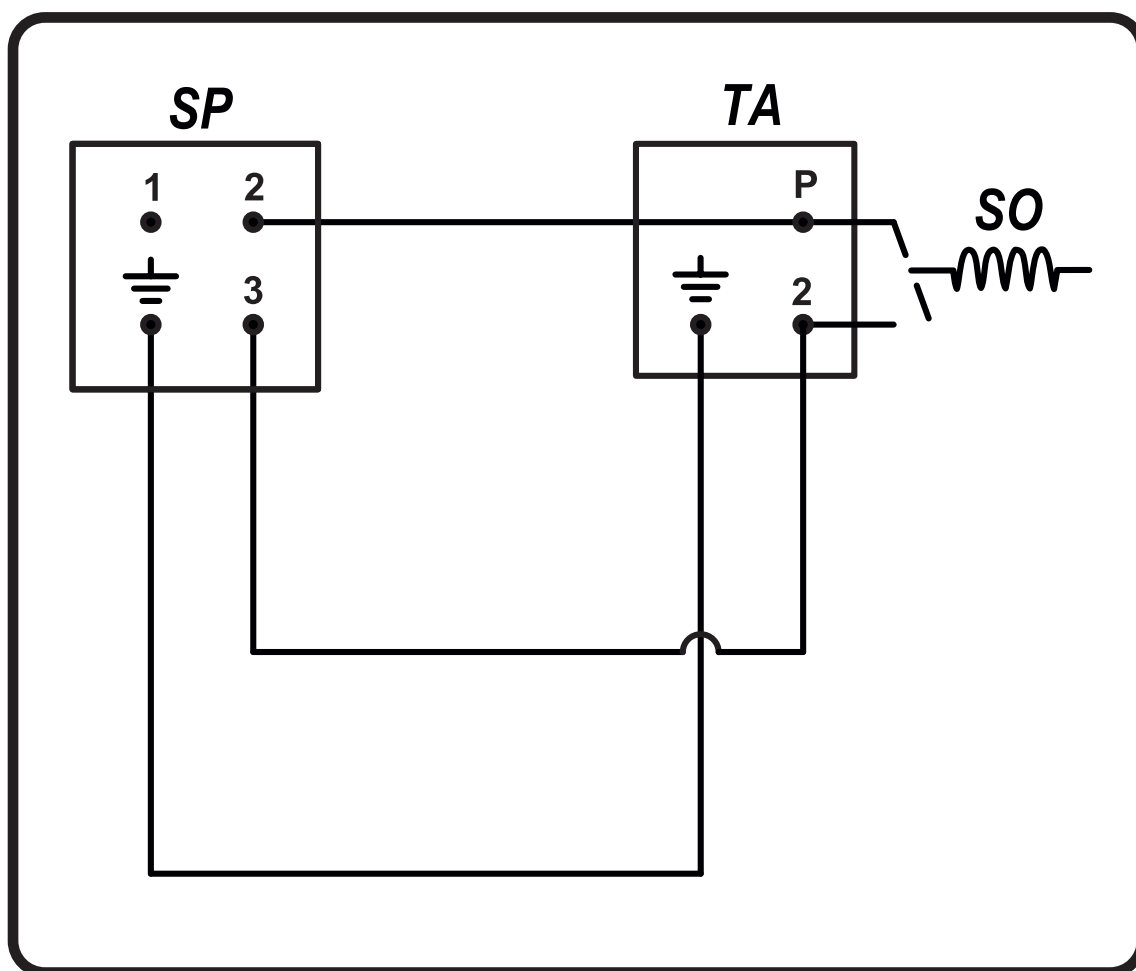
### **▶ ▶ DZIAŁANIE:**

**WAŻNE:** Przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi urządzenia przed połączeniem sterownika pokojowego.

- ▶ 7.2.1. Usunąć zatyczkę połączoną z urządzeniem i przyłączyć sterownik pokojowy (RYS. 2).
- ▶ 7.2.2. Ustawić żądaną temperaturę pokojową, przekręcając pokrętło (RYS. 3).



**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**



<b>SP</b>	Plug
<b>TA</b>	Ambient thermostat
<b>SO</b>	Sonde



# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

## TAC

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklarēsitakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/35/EU**

Pastrengo, 2023

Stefano Verani (Member of the Board)





---

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
  - Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.
  - Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
  - Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.
-

#### ► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.► da - BORTSKAFFELSE

-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.

-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.

-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.

-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

#### ► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

-Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

-Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.

-Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.

-Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveusriskien syntymistä.

#### ► no - AVFALLSHÄNDTERING

-Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.

-Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.

-Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.

-Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

#### ► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

-Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.

-När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.

-Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

-Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

#### ► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

-Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.

-Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktowi nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

-Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.

-Informacje o dostępnym systemie zbierania użytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

-Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!









Dantherm A/S  
Marienlystvej 65  
DK-7800 Skive  
Denmark  
t. +45 96 14 37 00

Dantherm Ltd.  
Unit 12, Galliford Road  
Maldon CM9 4XD  
United Kingdom  
t. +44 (0)1621 856611

Dantherm GmbH  
Oststraße 148  
22844 Norderstedt  
Germany  
t. +49 40 526 8790

Dantherm S.p.A.  
Via Gardesana 11  
37010 Pastrengo (VR)  
Italy  
t. +39 045 6770533

Dantherm Sp. z o.o.  
ul. Magazynowa 5a  
62-023 Gądki  
Poland  
t. +48 61 65 44 000

Dantherm SP S.A.  
C/Calabozos 6  
(Poligono Industrial)  
28108 Alcobendas, Madrid  
Spain  
t. +34 91 661 45 00

Dantherm SAS  
23 rue Eugène Hénaff  
69694 Vénissieux Cedex  
France  
t. +33 4 78 47 11 11

Dantherm AS  
Løkkeåsveien 26  
3138 Skallestad  
Norway  
t. +47 33 35 16 00

Dantherm AB  
Fridhemsvägen 3  
602 13 Norrköping  
Sweden  
t. +46 (0)11 19 30 40

Dantherm LLC  
Transportnaya 22/2  
142800, Stupino  
Moscow  
Russia  
t. +7 (495) 642 444 8

MCS China  
Unit 2B, No. 512  
Yunchuan Road  
Baoshang, Shanghai, 201906  
China  
t. +8621 61486668

AirCenter AG  
Täferstrasse 14  
CH-5405 Baden Dättwil  
Switzerland  
t. +41 43 500 00 50

Heylo GmbH  
Im Finigen 9  
28832 Achim  
Germany  
t. +49 4202 97550

SET Energietechnik GmbH  
August-Blessing-Straße 5  
71282 Hemmingen  
Germany  
t. +49 7150 94540